

- 900- Si le torrent n'est pas contenu, il traverse la route.
– *Si le violent n'est pas pacifié, il agit durement. Il faut calmer le violent.*
- 904- Si tu n'as pas fait les deux côtés du toit, ne le couvre pas.
– *Ne juge pas avant d'avoir entendu les deux parties.*
- 906- Si tu renforces le plantain, n'oublie pas de renforcer aussi le bananier (tu ne sais pas lequel des deux te sauvera en temps de famine)
– *si tu as plusieurs enfants, donne-leur le même traitement: tu ne sais pas lequel te soutiendra dans ta vieillesse.*
- 910- Même l'escargot gris a son ramasseur. (il n'est pas mangé par la plupart des akan)
– *chacun a des choses qu'il aime ou déteste.*
- 911- Si le piège est trop tendu, il laisse échapper l'oiseau.
– *si tu es trop rigide, tu perds de bonnes choses de la vie.*
- 912- Les belles plumes font le bel oiseau.
– *un bel habit donne une belle apparence.*
- 914- Si ton ennemi imite ta danse, il le fait gauchement.
– *ton ennemi ne parlera jamais bien de toi.*
- 917- La mère qui a enfanté l'enfant connaît la faim de l'enfant.
– *seule une mère a une vraie compassion pour son enfant.*
- 918- Ecouter et demander engendre les bonnes relations.
– *si tu apprends qu'un ami te calomnie, va lui demander.*
- 920- Un vieux filet de coton, on le prend au jour de besoin.
– *un objet abandonné peut se révéler utile dans le besoin.*
- 921- Le sang sur la langue, on en crache une partie et on avale le reste.
– *si quelqu'un t'offense, réprimande-le, mais pardonne-lui.*
- 925- Une bonne langue est une protection pour la tête.
– *l'homme discret est toujours hors de danger.*
- 926- La mouche tsétsé est sur la chaise.
– *l'ami ou le parent de la personne que vous critiquez est proche.*
– *pour avertir qqn qui est en train de critiquer un autre en présence de son ami.*
- 927- Le passé reste dans les oreilles.
– *les traditions restent dans les esprits.*
- 930- La petite fourmi dit: mon tort est dans ma tête.
– *utilisé par qqn qui ne veut pas faire trop d'histoires au sujet d'un tort.*
- 931- Toutes les têtes sont semblables, mais les pensées dedans ne sont pas les mêmes.

- *les caractères et les tempéraments diffèrent.*
- 932- Une tête ne va pas au conseil.
 - *la discussion à plusieurs est plus fructueuse que la pensée d'un seul homme.*
- 933- Si la tête est là, le chapeau n'est pas placé sur le genou.
 - *si les vieux sont là, ne pas laisser les jeunes discuter l'affaire.*
- 934- On ne peut pas ouvrir la tête comme une papaye pour voir ce qui est dedans.
(*Bé ti ti man ôflè nan...*)
 - *Seules les paroles peuvent montrer ce que qqn pense.*
- 937- J'ai acheté du sel pour mon voisin, il me remercie avec du piment.
 - *utilisé par qqn dont le voisin est ingrat.*
- 941- Un mensonge détruit mille vérités.
 - *un honnête homme ruine sa réputation par un seul mensonge.*
- 946- Le menteur dit : mon témoin est en Europe.
 - *utilisé quand qqn nomme un témoin inaccessible.*
- 950- La douleur dans le cœur d'un autre homme est comme la douleur dans un arbre.
 - *utilisé quand qqn est indifférent aux souffrances d'un autre.*
- 955- Une fois que tu as traversé la rivière, tu peux être grossier avec le crocodile.
 - *on peut être grossier avec une autorité quand on pense le faire sans danger.*
- 957- Deux petites antilopes peuvent battre une grosse.
 - *l'union fait la force.*
- 959- Il y a toujours un escargot gris dans un nombre d'escargots noirs enfilés sur un bâton.
 - *dans un bon groupe, il y a toujours quelques mauvais éléments.*
- 960- Si l'escargot se cache, il devient gros.
 - *un homme qui ne dépense pas et n'aime pas se montrer peut se constituer un capital.*
- 962- Le voleur dit: seulement aujourd'hui.
 - *pour répondre à un voleur qui se défend en disant: c'est ma première visite.*
- 965- Les hommes vivent dans le monde par paires.
 - *Homme ou femme a besoin d'un partenaire.*
- 968- Si tu t'associes avec un chien, il y a toujours des larmes dans tes yeux.
 - *si tu t'associes à un malfaisant, tu en souffres.*
- 970- Si tu tires du vin de palme avec l'esclave de ton père, il t'appelle: camarade.
 - *si tu t'associes avec un inférieur, il prend des libertés avec toi.*

- 975- La houe de la mort ne désherbe pas un seul endroit.
– *la mort est partout.*
- 981- L'injure n'est que du vent.
– *ne pas être blessé par les injures, car ce ne sont que des mots.*
– *Pour apaiser une personne offensée.*
- 983- Laisse-moi voir ce que tu fais! Rend le travail difficile.
– *l'expert perd son adresse quand il sait qu'il est observé.*
- 985- Pendant que tu es jeune, ne te moque pas d'un nain.
– *ne ris pas de l'infortune, tu ne sais pas ce que l'avenir te réserve.*
- 994- « Passe ici et tire-la » n'est pas une parole que l'antilope n'a jamais entendue.
– *Pour montrer que les menaces ne doivent pas être craintes.*
- 1000- Une bonne épouse est plus précieuse que l'or.
- 1003- Si tu as 5 femmes, tu as 5 langues.
– *la polygamie rend un homme faux.*
- 1005- Une épouse est comme une couverture de laine: tu t'en couvres ça te démange, tu l'enlèves tu as froid.
(*Bé yi ti kè kundun: wo dé kata wo su, o wun kaka wo; wo yi gua, èrè kun wo*)
– *le mariage a ses joies et ses peines.*
- 1012- L'orphelin demande la peau, pas le foie.
– *l'orphelin ne doit rien attendre de bon de sa tante ou de sa marâtre.*
- 1013- Quand l'orphelin pleure, les larmes viennent facilement.
– *l'orphelin est toujours triste.*
- 1014- Le jour (de la mort) de ton voisin, c'est ton jour.
– *si ton voisin meurt, montre-lui ta sympathie, et aide aux funérailles.*
- 1016- Ami, ami! Répand les nouvelles.
– *les nouvelles sont répandues par un ami les passant à un autre ami...*
– *si tu as un secret, garde-le.*
- 1018- Toute sagesse vient de Dieu. (*ndè kwlaa yèlè Nyamien*)
– *Dieu est la source de toute sagesse, notamment de tous les proverbes, selon les Akan.*